



CHAPITRE 148

CHAPTER 148

Loi concernant La commission scolaire
catholique de Loretteville

An Act respecting The Catholic school
commission of Loretteville

[Sanctionnée le 18 décembre 1958]

[Assented to, the 18th of December, 1958]

Préam-
bule.

ATTENDU que Les commissaires d'éco-
les pour la ville de Loretteville ont,
par leur pétition, représenté:

Qu'ils sont régis par la Loi de l'instruc-
tion publique (Statuts refondus de Qué-
bec, 1941, chapitre 59) et ses amende-
ments;

Qu'il y a lieu de changer leur nom cor-
poratif en celui de "La commission sco-
laire catholique de Loretteville";

Que pour la bonne administration de
leurs affaires, ils estiment qu'il y aurait
lieu de leur accorder des pouvoirs plus
étendus pour rendre leur action plus
efficace;

Qu'il y aurait lieu de permettre à La
commission scolaire catholique de Loret-
teville de changer de fonction pédagogi-
que, de classe ou d'école, durant l'année
scolaire, un instituteur ou une institutrice;

Qu'il y aurait lieu d'indemniser lesdits
commissaires pour leurs frais de repré-
sentation et autres dépenses;

Attendu qu'il est à propos de faire
droit à leur demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du
consentement du Conseil législatif et de
l'Assemblée législative de Québec, décrète
ce qui suit:

Nom
changé.

1. Les commissaires d'écoles pour la
ville de Loretteville, dans le comté de
Québec, seront dorénavant connus et
désignés sous le nom de "La commission
scolaire catholique de Loretteville".

Preamble.

WHEREAS The school commissioners
for the town of Loretteville have,
by their petition, represented:

That they are governed by the Educa-
tion Act (Revised Statutes of Quebec,
1941, chapter 59) and its amendments;

That it is expedient to change their
corporate name to that of "The Catholic
school commission of Loretteville";

That for the good administration of
their affairs, they are of opinion that it
would be proper to grant them more
ample powers in order to render their
action more efficient;

That it would be expedient to authorize
The Catholic school commission of Loret-
teville to transfer any teacher, during the
school year, from one pedagogic function,
class or school to another;

That it would be proper to indemnify
the said commissioners for their repre-
sentation costs and other expenses;

Whereas it is expedient to grant their
prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice
and consent of the Legislative Council and
of the Legislative Assembly of Quebec,
enacts as follows:

Name
changed.

1. The school commissioners for the
town of Loretteville, in the county of
Quebec, shall hereafter be known and
designated by the name of "The Catholic
school commission of Loretteville".

Change-
ment de
fonction
d'institu-
teur.

2. Nonobstant les dispositions de l'article 233 de la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus, 1941, chapitre 59) La commission scolaire catholique de Loretteville aura la faculté en tout temps durant l'année scolaire, de changer de fonction pédagogique, de classe ou d'école, un instituteur ou une institutrice, pourvu que son traitement ne soit pas réduit.

Indemnité
aux com-
missaires.

3. Nonobstant toutes les dispositions législatives inconciliables, les membres de La commission scolaire catholique de Loretteville recevront annuellement à titre d'indemnité pour frais de représentation, de déplacement et autres dépenses, une somme de neuf cents (\$900.00) dollars pour chacun des commissaires et mille cinq cents (\$1,500.00) dollars pour le président à compter du premier septembre 1958, rétroactivement.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

2. Notwithstanding the provisions of section 233 of the Education Act (Revised Statutes, 1941, chapter 59) The Catholic school commission of Loretteville, at any time during the school year, may transfer any teacher from one pedagogic function, class or school to another, provided that his or her salary be not reduced.

Change of
office of
teacher.

3. Notwithstanding any inconsistent legislative provision, the members of The Catholic school commission of Loretteville shall receive annually as compensation for representation, travelling and other expenses, a sum of nine hundred (\$900.00) dollars for each commissioner and one thousand five hundred (\$1,500.00) dollars for the chairman, retroactively from the first of September, 1958.

Compensation to
commissioners.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.